

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.24>

Алиева Тамара Казиевна, Эдиева Радмила Юсуфовна, Биджиева Людмила Юсуфовна

Языковая личность Халимат Байрамуковой: ценностный аспект

Статья посвящена языковой личности народного писателя Карачаево-Черкесской Республики Халимат Башчиевны Байрамуковой, представленной как обобщенный образ носителя культурно-языковых ценностей карачаевского народа. Репрезентация культурных концептов в творчестве автора (на примере концепта ЮЙ (ДОМ) в автобиографической книге "Джашауум" ("Моя жизнь")) дает информацию о национально-культурных особенностях жизни народа: быте, традициях; менталитете народа в контексте языковой картины мира; определяет своеобразие языка писателя и его индивидуальной картины мира. В работе проводится анализ лексической единицы и ее синонимов, дериватов, метонимических и метафорических обозначений, вербализующих концепт ЮЙ (ДОМ).

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/3/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 3. С. 116-120. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Языки народов Российской Федерации

The Russian Federation Peoples' Languages

УДК 811.512.142

Дата поступления рукописи: 25.01.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.24>

Статья посвящена языковой личности народного писателя Карачаево-Черкесской Республики Халимат Башичевны Байрамуковой, представленной как обобщенный образ носителя культурно-языковых ценностей карачаевского народа. Репрезентация культурных концептов в творчестве автора (на примере концепта ЮЙ (ДОМ) в автобиографической книге «Джашауум» («Моя жизнь»)) дает информацию о национально-культурных особенностях жизни народа: быте, традициях; менталитете народа в контексте языковой картины мира; определяет своеобразие языка писателя и его индивидуальной картины мира. В работе проводится анализ лексической единицы и ее синонимов, дериватов, метонимических и метафорических обозначений, вербализующих концепт ЮЙ (ДОМ).

Ключевые слова и фразы: лингвокультурология; языковая личность; культура; ценностный аспект; художественный текст; концепт ЮЙ (ДОМ); словари; лексические единицы; вербализация.

Алиева Тамара Казиевна, д. филол. н., профессор

Эдиева Радмила Юсуфовна

Биджиева Людмила Юсуфовна

*Карачаево-Черкесский государственный университет имени У. Д. Алиева, г. Карачаевск
tamali09@mail.ru*

Языковая личность Халимат Байрамуковой: ценностный аспект

Актуальность исследования определяется тем, что в нем рассматривается проблема ценностного аспекта языковой личности национального писателя в контексте антропоцентрического подхода к изучению языка художественных текстов. Концептосфера художественного творчества писателя, созданного на родном языке, дает представление об индивидуальной картине мира автора, отражающей языковую картину мира народа. Вербализация ключевых культурных концептов, в частности, концепта ЮЙ (ДОМ), в языке репрезентирует их в знаковом воплощении – в словах, отражающих культурные и духовно-нравственные ориентиры народа. Ценностный план языковой личности Х. Байрамуковой содержит этические нормы бытовой жизни, свойственные карачаевскому этносу. Материал исследования языковой личности Х. Байрамуковой может способствовать реконструкции языковых личностей других писателей для построения обобщенной национальной языковой личности. Изучение языковых личностей писателей разных народов на материале их творчества может способствовать сохранению собственной национальной культуры и языка, развитию межкультурной коммуникации.

Научная новизна исследования заключается в том, что в карачаево-балкарском языкознании до сих пор нет исследований по проблеме языковой личности писателя. В исследовании впервые предпринята попытка определения специфики репрезентации концепта ЮЙ (ДОМ) в контексте языковой картины мира. На материале автобиографической книги Х. Байрамуковой «Джашауум» («Моя жизнь») с использованием данных словарей проводится лингвокультурный анализ концепта ЮЙ (ДОМ) и его составляющих: определяются ядро и периферийные зоны концепта, указывается территория функционирования некоторых лексем, вербализующих концепт ЮЙ (ДОМ), и др. На основе полученных данных характеризуется языковая личность писателя как носителя языка и культурного кода народа.

Целью исследования является выявление ценностного аспекта языковой личности Х. Байрамуковой в контексте её художественного творчества на материале автобиографической книги «Джашауум» («Моя жизнь») путем представления выражения писателем национального характера и культуры этноса средствами родного языка (на примере концепта ЮЙ (ДОМ) и его составляющих).

В задачи исследования входят: 1) анализ теоретических знаний, накопленных в контексте понятий «языковая личность», «концепт»; 2) выявление ядра и периферийных зон концепта ЮЙ (ДОМ); 3) проведение

семантического анализа концепта ЮЙ (ДОМ) и его составляющих с точки зрения индивидуальной картины мира автора; 4) определение территориальных вариантов, вербализующих концепт ЮЙ (ДОМ).

Методы исследования: описательно-аналитический метод, метод лингвокультурологического анализа с выделением компонентов ценностной картины мира писателя.

Возможное практическое применение исследования: данная работа может быть использована при дальнейшем исследовании вопросов языковой личности писателя (например, на материале творчества писателей Северного Кавказа), в вузовском учебном процессе – на спецкурсах и спецсеминарах по лингвокультурологии, лингвистическому анализу текста и др.

Как отмечает Е. В. Иванцова, «термин “языковая личность” только начинает находить отражение в лингвистических справочниках, и в научных исследованиях отсутствует его единая трактовка» [3, с. 24]. Как показывает анализ литературы, многоаспектность данного понятия допускает различия в трактовках данного термина. На наш взгляд, избыток трактовок термина «языковая личность» и расхождения в его толковании доказывают необходимость его унификации. Исследователи, изучающие данную проблему, большей частью ссылаются на работу Ю. Н. Караулова «Русский язык и языковая личность» [5], где понятие «языковая личность» соотносится с такими понятиями, как «художественный образ», «национальный характер», «индивид» и т.д. Академическое справочное энциклопедическое издание под редакцией М. Н. Кожинной дает следующее толкование понятию «языковая личность»: «Языковая личность есть личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств. В лингвистике языковая личность – это понятие, связанное с изучением языковой картины мира, которая представляет собой результат взаимодействия системы ценностей человека с его жизненными целями, мотивами поведения, установками и проявляется в текстах, создаваемых данным человеком» [13, с. 661]. Языковая личность писателя складывается из личностных, человеческих качеств самого автора: его нравственно-этических идеалов, отражающихся в творчестве. Горское воспитание на этических правилах, стержень которых представляют такие человеческие качества, как нравственная чистота, скромность, порядочность, добросовестность, почитание чести и достоинства своего народа, своей отчизны, сформировало личностные особенности Халимат Байрамуковой.

«Творчество Халимат Байрамуковой – значительное явление уже потому, что является началом карачаевской литературной поэзии» [7]. В нем отчетливо прослеживается концепция нравственных принципов писателя. Одним из них является принцип уважения к народной памяти. Языковая картина мира обозначается «как результат прошлого того народа, к которому мы себя причисляем» [12, с. 196]. В связи с тем, что процесс формирования языковой личности Х. Байрамуковой проходил в тесной связи с окружающим миром: с его историей, культурой, фольклором, – автор представляет собой языковую личность, реализующую культурно-исторические знания карачаево-балкарской этноязыковой общности.

«Языковая личность в условиях общения может рассматриваться как коммуникативная личность – обобщенный образ носителя культурно-языковых и коммуникативно-деятельностных ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций. Применительно к коммуникативной личности можно выделить ценностный, познавательный и поведенческий планы этого понятия» [4]. Языковая личность Х. Байрамуковой – носителя и хранителя родного языка и культуры – рассматривается в контексте коммуникативной личности ценностного плана в соответствии с определением понятия «языковая личность» Ю. Карауловым: «...языковая личность есть личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, есть личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств» [5, с. 38]. Для полного описания языковой личности автора по Ю. Н. Караулову необходимо провести три вида анализа: 1) характеристика ее семантической и структурной организации; 2) реконструкция языковой картины мира (тезауруса) данной языковой личности на созданных ею текстах; 3) выявление ситуативных доминант, установок, мотивов, отражающихся в содержании текста [Там же]. Хотя рамки данного исследования не позволяют провести все виды анализа в полном объеме, процесс исследования языковой личности автора на материале художественного текста прямо или косвенно приводит к их анализу. Компонентом языковой личности писателя, дающим ключ к пониманию его художественных текстов в рамках языковой картины мира, являются базовые концепты, языковая репрезентация которых осуществляется с помощью языковых средств.

О широком диапазоне представлений понятия «концепт» пишет Ю. Е. Прохоров: «...концептосфера может быть и у языка, и у отдельной лексемы; она может быть связана с отдельным жанром, с отдельным аспектом человеческого бытия и с отдельным наименованием социального статуса; концепт может быть представлен в языковом сознании и в языковой картине мира, в художественной картине мира и в отдельном литературном жанре; концептом может быть и понятие, и некая каузальность, и некая эмоция, и так далее» [10, с. 9]. Как полагает большинство современных лингвистов, основными средствами вербализации базовых культурных концептов являются лексемы, фразеосочетания, концепты-гештальты, при этом один и тот же концепт может реализоваться через множество лексических единиц.

«Для того чтобы признать то или иное слово концептом, ключевым словом культуры, нужно, чтобы оно было общеупотребительным, частотным, было в составе фразеологизмов, пословиц, поговорок и т.д.» [9, с. 63]. Культурные концепты дают представление об особенностях национальной языковой картины мира и языковой личности автора художественных текстов, несут в себе национально-культурные характеристики. При этом язык отдельного человека представляет его индивидуальные языковые особенности; что касается писателя, то его индивидуальные особенности отражаются в художественных произведениях и представляют его концептосферу. Таким образом, художественный текст открывает границы для исследования специфики языковой

личности писателя через исследование языковой репрезентации концепта. «Основным репрезентантом концепта в тексте является, прежде всего, имя концепта – ключевое слово, обрастающее в тексте “ореолом синонимов, метафорических и метонимических обозначений, контекстуальных антонимов”» [5, с. 81]. Анализ многозначного слова как лингвокультурного концепта выявляет этнические особенности значений. К примеру, культурный концепт ДОМ во всех языках характеризуется как один из концептов, отличающихся наибольшей многомерностью значений. При анализе многомерных концептов важно определить ядерную и периферийные зоны. При этом ядерная (центральная) зона концепта, как правило, более конкретна и универсальна для разных культур, обладает наиболее яркой образностью. Чем дальше удалены значения от ядерной зоны (от ядра), тем они индивидуальнее представляют этнические особенности разных культур. Если ядерной зоной концепта является его первое или прямое значение, то к его периферийной зоне И. В. Ревенко (на примере концепта ДОМ) относит: «1) лексемы, прямо характеризующие дом, но имеющие определенные коннотации (дворец, хоромы, лачуга, хижина, бунгало и т.п.); 2) единицы, возникшие в результате метонимического (обитатели дома, хозяйство, уклад жизни) или метафорического переноса значения (дом как воплощение надежности, дом как особый мир; антропоморфные модели описания: душа дома, сердце дома)» [11, с. 171].

При описании структуры концептов, выявляющих картину мира автора и его языковую личность, важны лексикографические источники, которые отражают многие аспекты содержания концепта. Словари как первоисточники дают представление о месте концепта в языковой картине мира народа. В карачаево-балкарско-русском словаре, одним из рецензентов которого является Х. Б. Байрамукова, слово **юй** означает «дом», «жилище» [6, с. 781]. Синонимом данной словарной единицы является слово **мекям** («жилье», «кров», «помещение», «здание») [Там же, с. 464]. В словарной статье **юй** («дом») в данном словаре выявляются значения многозначного слова, приводятся свободные и устойчивые словосочетания со словом **юй**: **ата юй** ((этно.) «отчий дом»), **уллу юй** («большой дом», «родительский дом»), **юйге киргенлик** («подарок в дом» и др.); выделены виды домов: **тёнгертке юй** («бревенчатый дом»), **топракьбаш юй** («хата с земляной крышей»), **таш юй** («каменный дом» и др.); приводятся названия комнат: **аш юй** («кухня», «столовая»), **кьонакь юй** («гостиная»), **отоу** («комната для новобрачных») и др. В двуязычных и толковых словарях карачаево-балкарского языка приводятся метафорические эквиваленты концепта ЮЙ (ДОМ) со значением сниженной оценки: **гыты** ((разг.) «хибара», «лачуга») (функционирует в балкарском варианте карачаево-балкарского литературного языка) [14, т. 3, с. 639]; **тыгырыкь** ((разг.), «хибара», «лачуга», «нора», «грущоба») (**тыгырыкьсыз** – бездомный) [6, с. 658] и др. Словари способствуют выявлению ядра и периферийных зон концепта. Так, абсолютные синонимы относятся к зоне ядра, семантически близкие слова, слова, связанные ситуативной и случайной связью, – к периферии.

В карачаево-балкарской языковой картине мира концепт ЮЙ (ДОМ) – не просто жилище и не только символ благополучия, достатка, уюта и семейного тепла, но и символ родины, земли, на которой исторически жил народ. Примечательно, что синонимом слова **юй** в территориальном (балкарском) варианте карачаево-балкарского языка является слово **джурт** (карач. **журт** (балк.)), которое в карачаевском территориальном варианте функционирует в значении «родина». В зависимости от контекста лексемы составляющие концепта ЮЙ (ДОМ) **тыбыр** («очаг»), **отджагъа** («очаг») приобретают значение «родина».

Первое (прямое) значение концепта ЮЙ (ДОМ), как и в других культурах, воспринимается как строение, используемое для жилья. Ядерную зону в тексте вербализует как непосредственно имя концепта ЮЙ, так и синоним **мекям**. При этом концепт ЮЙ несет с собой множественность значений, являющихся его составляющими, которые заключают в себе «субъективный опыт, различные прагматические составляющие лексемы, коннотации и ассоциации» [8, с. 98]: **отджагъа** («очаг»), **тыбыр** («очаг», «жилище»); **ата юй** («отчий дом») (метафорические значения жилища); **юй** («семья»), **юйюр** («род»), **тукъум** («фамилия», «семья»), **атауул** («родовой клан», «родовая семья») (метонимические значения семьи и фамильного рода).

В автобиографическом произведении Х. Байрамуковой «Джашауум» («Моя жизнь») реализуются как ядерная, так и периферийные зоны данного концепта. *Тийреде юйлени кёбюсю фундаментсиз ишленген эди, терезеси болган юй да аз эди – терезени орнун уллу кенг оджакь бла, кёбюсоне кенгине керилиб турган эшикле тута эдиле* [1, с. 15]. / *В квартале (патронимический округ) дома большей частью были построены без фундамента, домов с окнами было мало – функции окон выполняли широкие очажные дымоходы и двери, которые большей частью находились в настежь открытом состоянии.* В данном примере ключевая лексема, вербализующая концепт ЮЙ, представляет его ядерную зону. Автор рисует образ дореволюционного карачаевского дома как фрагмент бытовой культуры.

В системе метафорических номинаций выявляются концептуальные смыслы концепта ЮЙ в значении «семья», которые отражают этнические особенности ценностных ориентаций автора, его языковую личность. Данные концепты представляют периферийную зону ядерного концепта ЮЙ (ДОМ): *Асланбекни кьызы Джолкъан, эри ёлгенден сора джангыз джашы Мандалакь бла ата юйоне кьайтыб джашай эди* [Там же, с. 43]. / *После смерти мужа дочь Асланбека Джолкъан с единственным сыном Мандалаком вернулась в отчий дом.* Метафора **ата юй** в данном примере выражает понятие «пристанище, приют». По традициям карачаевского народа, вдова всегда возвращалась в отчий дом и находила здесь поддержку и приют: *Алай бла, атам бла анам бири бирин билиб, тыйынылысыча юй тутхандыла* [Там же, с. 15]. / *Таким образом, мой отец и моя мать, взаимно уважая и понимая друг друга, должным образом содержали дом (семью).* В данном примере метафора **юй** в значении «семья», в сочетании с глаголом **тут** «содержать», концептуализируясь по способу косвенной номинации, обозначает понятие «содержать семью».

Части дома и прилегающие территории в значении «дом» (**босагъа** («порог»), **арбаз** («двор»), **тийре** («квартал, округа»), **эшик** («дверь»)) выступают как составляющие периферийной зоны концепта ЮЙ:

*Арбаздан бизни кенгнге иймеучендиле [Там же, с. 18]. / Со двора нас далеко не отпускают. Келин бизни киши арбазында кёргозюрге суймегени себебли, биз тышында, тийреде, бек аз болабыз [Там же, с. 45]. / Поскольку сноха не любит, чтобы мы показывались в чужом дворе, мы редко бываем вне своего двора. В приведенных примерах показаны традиции воспитания детей в Карачае: дети, особенно девочки, воспитывались строго, должны были постоянно находиться на глазах у родителей. Данные примеры можно рассмотреть также с позиции вербализации концептов СВОЙ/ЧУЖОЙ с точки зрения пространственного аспекта: **арбаз** («двор») – «своя» территория, **киши арбаз** («чужой двор») – «чужая». Бизни **тийреде**, кьойнунда сабийсиз, Зубайны киши кёрген болмаз [Там же, с. 18]. / В нашем квартале без ребенка на руках Зубай, наверное, никто не видел. Этнический концепт ТИЙРЕ (КВАРТАЛ, ОКРУГ) в составе словосочетания **тукьум тийре** («фамильный квартал»), например, **Суюнчланы тийре** («квартал Суюнчевых») [6, с. 633], функционирует лишь в карачаевском варианте карачаево-балкарского языка. Особый сакральный смысл несет с собой концепт **ТЫБЫР** в значении «жилище», часто функционирующий в благопожеланиях и проклятиях. При этом по отношению к народу **ТЫБЫР** приобретает значение «родина»: «**Тыбырынг** кюл болсун» деген кьаргышыш Кьарачайда ачы кьаргышланы бири нек болгынын ардан ангылай, **халкьны тыбыры** кьуру да джылылай турур ючюн, хар адам кьыйынын салыргьа кереклисин билдим [1, с. 41]. / Позже, осмыслив всю горечь проклятья «Чтобы твой дом (очаг) превратился в золу», я поняла, что каждый из нас должен вложить свою лепту для сохранения тепла (огня) **дома народа (родины)**. Сакральным смыслом наделен также концепт **ОТДЖАГЪА (ОЧАГ)**, который передает дух семьи, его повседневный быт, события, которые происходят вокруг него: *Сабий джашауну туугьан **отджагысында** эсериб тебрейди. / Ребенок свою жизнь начинает осознавать в очаге, где родился. **Отджагыда** таурух айтылгьан ингирлени кьуру мен тюл, кьалгьанла да бир уллу байрамны сакьлагьанча сакьлайдыла [Там же, с. 38]. / Вечера, когда у очага рассказывают сказки, жду не только я, ждут их и другие, как большой праздник. Коннотативную нагрузку несет составляющая концепта ЮЙ (ДОМ) **тыгырыкь** («хибара»): *Джангы джарылгьан нарат джаркьала бу **тыгырыкьчыкьда** хауаны саудан да нарат ийисге алдыргьандыла [Там же, с. 17]. / Свеженарубленные сосновые поленья наполнили пространство этой маленькой лачуги ароматом хвои.***

Особенности ценностных ориентаций этнического характера автора, его языковую личность отражают концептуальные смыслы концепта ЮЙ в контексте метонимических значений с коннотативным наполнением. В этом плане представляют интерес производные от концепта ЮЙ – его дериваты со значением «семья», позиционирующие периферийную зону ядерного концепта ЮЙ (ДОМ): **юйдеги** («семья»), **юйлю** («домашний»), **юйдеги** ((в позиции прилаг.) «тот, кто дома» (о жене)): *Таулуну **отджагыасы!** Юйдегини джашауу сени юсюндеди [Там же, с. 39]. / Очаг горца! Жизнь семьи на тебе. Мен ардан ангылагьаннга кёре, атам бла анам, алагьа кёре **юйдеги** да бири бирин билиб джашагьанлары себебли, **юйде** джылыу да, берекет да сакьланыб тургьанды [Там же, с. 15]. / Как я поняла позже, поскольку мои родители и вся семья жили во взаимопонимании, в доме (в семье) сохранялись и тепло, и изобилие.*

Таким образом, концепт ЮЙ с множеством экспликаторов представляет нравственные ценности семьи, фамильного рода, клана; осмысливается как неотъемлемая часть жизни карачаевского народа и раскрывает особенности языковой личности яркого представителя данного народа, носителя его языка и культуры – Х. Байрамуковой. Принципы нравственного кодекса карачаево-балкарского народа «Ёзден адет», на которых сформирована языковая личность писателя, характеризуют его постулат: «Культура – это зеркало жизни, в котором нация узнает и познает себя; она утверждается в своем стремлении к человечности» [2, с. 12].

Выводы. Творческое наследие Халимат Байрамуковой представляет ценность как хранилище художественной словесности и духовной культуры народа, базовые духовно-нравственные константы народа составляют основу ценностного аспекта языковой личности писателя; национальная и индивидуальная картины мира соотносятся как целое и частное, где первое дополняет и обогащает второе. Лингвокультурный анализ художественных текстов Х. Байрамуковой на основе культурного концепта ЮЙ выявляет контексты, характеризующие историю и быт народа с точки зрения индивидуально-авторского видения, реконструирует и определяет своеобразие языковой личности писателя.

Концептосфера автора (на примере концепта ЮЙ (ДОМ)), представляющая духовно-нравственные идеалы народа, выраженные лексическими средствами карачаево-балкарского языка, характеризует и реализует культурно-исторические знания и опыт народа, способствует их сохранению и развитию.

Список источников

1. **Байрамукова Х. Б.** Джашауум (Моя жизнь): автобиографическая книга / на карачаевском языке. Черкесск: Карачаево-Черкесское государственное республиканское книжное издательство, 1996. 328 с.
2. **Ёзден Адет: этический кодекс карачаево-балкарского народа** / сост., предисл. и коммент. М. Ч. Джуртубаева. Нальчик: Эльбрус, 2005. 576 с.
3. **Иванцова Е. В.** О термине «языковая личность»: истоки, проблемы, перспективы использования // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2010. № 4 (12). С. 24-32.
4. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Электронный ресурс]. URL: <https://studfile.net/preview/1806336/> (дата обращения: 07.12.2019).
5. **Караулов Ю. Н.** Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 264 с.
6. **Карачаево-балкарско-русский словарь:** около 30000 слов / Карачаево-Черкесский научно-исследовательский институт истории, филологии и экономики; под ред. Э. Р. Тенишева и Х. И. Суюнчева. М.: Рус. яз., 1989. 832 с.

7. **Кожевникова Т.** Поэзия большого сердца [Электронный ресурс]. URL: https://almanac.ekimovka.ru/pdf/kozhevnikova_1.pdf (дата обращения: 05.10.2019).
8. **Маслова В. А.** Когнитивная лингвистика: учебное пособие. Мн.: ТетраСистемс, 2005. 256 с.
9. **Маслова В. А.** Лингвокультурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Академия, 2001. 208 с.
10. **Прохоров Ю. Е.** В поисках концепта. М.: Флинта; Наука, 2009. 176 с.
11. **Ревенко И. В.** Реализация составляющих концепта «Дом» в «Последнем поклоне» В. П. Астафьева // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева. 2017. № 4 (42). С. 168-175.
12. **Романова Г. И.** Автобиографические жанры // Литературная учеба. 2003. № 6. С. 195-199.
13. **Стилистический энциклопедический словарь русского языка** [Электронный ресурс] / под ред. М. Н. Кожинной. Изд-е 2-е, стереотип. М.: Флинта; Наука, 2011. 696 с. URL: <http://uchitel-slovesnosti.ru/slovari/10.pdf> (дата обращения: 06.10.2019).
14. **Толковый словарь карачаево-балкарского языка:** в 3-х т. Нальчик: Эль-Фа, 1996. Т. 1. А – Ж. 1016 с.; 2002, Т. 2. З – Р. 1168 с.; 2005. Т. 3. С – Я. 1157 с.

Linguistic Personality of Khalimat Bairamukova: Value Aspect

Alieva Tamara Kazievna, Doctor in Philology, Professor

Edieva Radmila Yusufovna

Bidzhieva Lyudmila Yusufovna

Karachay-Circassian State University named after U. D. Aliev, Karachayevsk
tamali09@mail.ru

The article describes the linguistic personality of the national writer of the Karachay-Cherkess Republic Khalimat Bashchievna Bairamukova considered as a generalized image of a bearer of cultural and linguistic values of the Karachay people. By the example of the concept ЮЙ (HOME) in the autobiographical book “Джашауум (My Life)” the paper examines representation of cultural concepts in the authoress’s creative work. Metonymic and metaphorical nominations verbalizing the concept ЮЙ (HOME) are analysed. The conclusion is made that cultural concepts represent specificity of the Karachay people’s national consciousness and determine originality of the writer’s language and worldview.

Key words and phrases: linguo-culturology; linguistic personality; culture; value aspect; literary text; concept ЮЙ (HOME); dictionaries; lexical units; verbalization.

УДК 81’36=512.31

Дата поступления рукописи: 06.12.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.25>

В статье описываются бурятские причинные и целевые конструкции с дополнительной оценочной характеристикой. Впервые в монголоведении проводится исследование, цель которого заключается в выявлении специфических обстоятельственных конструкций, осложненных разными видами оценки. В результате анализа полипредикативных конструкций причины и цели автор приходит к выводу, что система обстоятельственных конструкций в бурятском языке характеризуется весомой ролью оценки, причем как положительной и негативной, так и сверхположительной и количественной.

Ключевые слова и фразы: полипредикативные конструкции причины; полипредикативные конструкции цели; оценочное осложнение значения причины; оценочное осложнение значения цели; семантический синтаксис; синтаксис монгольских языков.

Даржаева Надежда Баировна, к. филол. н.

Институт монголоведения, буддологии и тибетологии

Сибирского отделения Российской академии наук, г. Улан-Удэ

dnadezhda@mail.ru

Конструкции причины и цели с оценочным компонентом в бурятском языке

Статья подготовлена в рамках государственного задания (ХП.193.1.5.

Ментальность монгольских народов в зеркале языка, номер госрегистрации № АААА-А17-117021310266-8).

Актуальность проводимого исследования определяется тем, что в семантике бурятских обстоятельственных конструкций обнаруживаются новые оттенки и разного рода осложнения базового смысла, ранее не описанные в лингвистической литературе. **Цель** этой статьи заключается в выявлении специализированных конструкций со специфическими оценочными компонентами. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**: выделить среди конструкций причины и цели конструкции с дополнительным